



Европейская Конференция по плюрилингвиз

IV^{ème} Assises européennes du plurilinguisme – 18-20 mai 2016 à Bruxelles
Date limite d'envoi des propositions : 15 octobre 2015. Cliquez ICI



Информационное письмо ЕОП №60

(сентябрь-октябрь 2015)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

От редактора: Реформа в области преподавания языков: «Диверсификация», говорите?

Предпринятая министром образования Нажа Валло-Белькасем реформа среднего образования являет собой, в том что касается преподавания языков, прекрасный пример противоречивой политики, демонстрирующей амбиции, но лишаящей себя средств для их реализации.

Цель данной политики состоит в том, чтобы повысить уровень знания языков двумя способами:

- на уровне начальной школы: начать обучение языкам в CP, а не в CE1.
- на уровне средней школы: начать обучение второму языку в пятом классе, а не в четвертом.

В первой редакции проекта предусматривалось обеспечить учащихся в течение трех лет таким же количеством учебных часов, какое ранее имелось за два года. Однако после волны протестов количество учебных часов в неделю изменилось: от двух часов в неделю, вместо существовавших до недавнего времени трех часов, до двух с половиной часов.

Таким образом, действительно увеличилось количество часов, отведенных на преподавание иностранных языков в период школьного обучения.

Путем принятия мер, поощряющих обучение языкам с первого класса начальной школы (CP), время, отведенное на их изучение в классе увеличивается на 54 часа, но в реальности в пользу почти исключительно английского языка - из расчета полтора часа в неделю на 36 недель.

Благодаря продвижению обучения языкам в LV2 в течение трех лет вместо двух - из расчета два с половиной часа вместо трех часов в неделю в течение двух лет - количество учебных часов увеличивается до 54 в LV2 в средней школе. При этом, по наблюдениям педагогов, два с половиной часа в неделю — это ниже минимума для эффективного преподавания.

Помимо этого, 26 августа министром был издан циркуляр по вопросу о внедрении академических карточек по иностранным языкам, который демонстрирует стремление к языковому разнообразию, предлагая «по возможности выбор иностранных языков, начиная с подготовительного класса». Это разнообразие должно в частности укрепить преподавание немецкого. Кроме того, «любой учащийся, изучавший в начальной школе иностранный или региональный язык другой, чем английский, должен иметь возможность продолжить изучение этого языка в двуязычном классе, начиная с шестого класса».

Авторы и редакторы: Кристиан Трембле, Анн Буи

Письмо ЕОП, переведенное на немецкий, английский, болгарский, хорватский, испанский, греческий, итальянский, польский, португальский, румынский и русский доступно на сайте ЕОП. Благодарим переводчиков-волонтеров. Пишите нам, если желаете добавить к этому списку другие языки.

Ознакомиться с предыдущими письмами ЕОП можно [здесь](#).

В этом номере

- От редактора: реформа в области преподавания языков: «диверсификация», говорите?
- Ратификация Францией Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств.
- Свежие статьи, на которые стоит обратить внимание
- Прочие анонсы и публикации

-> отсутствием сопроводительных мер...

В отношении начального образования удивляет то факт, что знание языков не берется в расчет в испытаниях при приеме на работу учителей. Ограничиваются уточнением, что «также ожидается наличие хорошего уровня владения языками». К этому нужно добавить, что в настоящее время языковая подготовка полностью отсутствует в программах подготовки школьных учителей в Высшей школе профессуры и образования (ESPE). Пример тому Версальская академия, где обучение английскому предусмотрено для преподавателей средних учебных заведений, а немецкий не изучается вовсе, т. к. раздел находится «в стадии разработки». Иначе говоря, сегодня от будущих учителей требуется

<p>Можно только порадоваться стольким добрым намерениям. Однако эти меры с лихвой компенсируются, даже сверхкомпенсируются противоречащими им распоряжениями, либо ...-></p>	<p>меньше, чем от выпускников средней школы...-></p>
<p>-> Трудно поверить, что школьники смогут получать качественное обучение, и что в начальной школе во Франции, м.б. за исключением нескольких департаментов на востоке страны, будут созданы классы на каком-то другом, неанглийском языке. Напрашивается мысль, что циркуляр об академических карточках по языкам ограничивается демонстративной функцией, отвечая европейским обязательствам в области раннего обучения языкам. Все это лишь видимость, т. к. нам известно из отчета Генеральной инспекции, что с начала развития преподавания языков в начальной школе при переходе в среднюю школу не было отмечено значительных результатов в уровне владения языками, в основном английским, и что этот уровень даже понизился. Развивать преподавание языков в школе без подготовки учителей — это абсурд и растрата государственных денег. Дабы не быть столь строгими, добавим, что Министерство Национального образования полагается на активность и героизм школьных учителей, убежденных в важности стратегической роли языков, а прежде всего — национального языка преподавания. Таковы малопрофессиональные действия Министерства Национального образования, которое, кажется, видит в языках скорее блажь, нежели важную цель. Упразднение двуязычных классов в средней школе лишит тех учеников, чьи семьи не могут позволить себе частное образование, возможности совершенствования в языках. Двуязычные классы, организованные с первого класса средней школы, были одновременно путем к совершенствованию в языках и рычагом для диверсификации, поскольку уверенность в наличии педагогической преемственности от начальной школы до средней...-></p>	<p>-> позволяла с ясностью планировать диверсификацию преподавания языков, начиная с начальной школы. Ликвидируя двуязычные классы, и не принимая мер для качественного и диверсифицированного обучения в школе, министр вступает сама с собой в противоречие, лишает какой-либо перспективы диверсификации, укрепляя тем самым почти абсолютную монополию английского языка. Возможно, министр заботится о государственном бюджете, жертвуя двуязычными классами и европейскими секциями. Однако это приводит к распылению средств и неэффективности. Эффективность и качество требуют иной стратегии:</p> <ul style="list-style-type: none"> - подготовки школьных учителей - восстановления и развития двуязычных классов - генерального плана диверсификации преподавания с академическими карточками по языкам на срок от трех до пяти лет. <p>Разумеется, все это имеет цену, но это цена амбиций и инвестиции в будущее. ◀</p>
<p>Ратификация Францией Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств. Так ли необходимо вносить изменения в Конституцию Франции для ратификации Европейской конвенции о региональных языках и языках меньшинств? Франция и Италия принадлежат к числу девяти стран, которые, подписав Европейскую конвенцию о региональных языках и языках меньшинств, ее еще не ратифицировали. В распоряжении от 30 июля 2015г. Государственный совет напоминает, что в своем постановлении № 99-412 DC от 15 июня 1999 г. Конституционный совет счел, что II часть Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств «предоставляет особые права «группам» носителей региональных языков или языков меньшинств, внутри «территорий», в которых эти языки используются, и что эти меры «направлены на признание права на использование другого языка помимо французского» как в «частной жизни», так и в «общественной жизни», под которой</p>	<p>-> Можно было бы подумать, что ситуацию могла бы поменять реформа 2008 года, следствием которой стало, помимо многочисленных конституционных поправок, провозглашение принадлежности региональных языков достоянию Франции. По мнению Государственного совета, даже не упомянутому реформу 2008 года, несовместимость Конституции с Европейской хартией по-прежнему присутствует, и потому ратификация создала бы юридическое противоречие — элемент правовой нестабильности. Конечно, ратификация, согласно конституционному проекту, будет</p>



<p>которой Хартия подразумевает правосудие, «<i>органы административного управления и органы государственного аппарата</i>». Из этого следует, что присоединяясь к Хартии, Франция отеклась бы от заложенных в Конституции принципов неделимости Французской республики, равенства перед законом, единства французского народа и использования французского языка в качестве официального.</p> <p>Таким образом, по совокупности основных причин, связанных с историей и устройством Французской республики, а не только с одной конституционной поправкой 1992 года, сделавшей французский язык — языком Французской республики, Конституционный совет посчитал, что Европейская конвенция не могла быть ратифицирована...-></p>	<p>гармонировать с пояснительной декларацией от 7 мая 1999 года, которую подписало тогдашнее правительство. Что говорится в этой пояснительной декларации? В частности то, что она истолковывала данный текст как не сообщающий коллективных прав носителям региональных языков и языков меньшинств, и не противоречащий принципу официального использования французского языка, изложенному во 2-ой статье Конституции. А ведь согласно...-></p>
<p>-> Государственному совету, это пояснение противоречит цели Хартии, которая стремится, при условиях, которые на основании 21 статьи этого соглашения не могут быть предметом оговорок, даровать права носителям региональных языков или языков меньшинств, а также позволить этим носителям использовать их язык в публичной сфере.</p> <p>Кажется, что если существует противоречие между толкованием Европейской хартии правительством Франции и самой хартией, то Хартия также сама себе противоречит.</p> <p>В Европейской хартии плюрилингвизма, которую ЕОП приняла по окончании I Конференции, прошедшей в 2005г. в Париже, фигурирует формулировка, предваряющая сегодняшнюю дискуссию. ЕОП и ее многочисленными авторами была написана статья этой Хартии, озаглавленная «За дифференцированный подход к плюрилингвизму»: «На данном этапе развития человечества мы можем провозгласить, что должны быть сохранены все языки как свидетельства опыта человечества.</p> <p>Разумеется, у языков разное назначение в науках, коммерции или международных отношениях, но все они заслуживают того, чтобы их изучали, использовали, преподавали в качестве интеллектуальной и культурной справочной системы, открытой миру. Право на язык и языковое и культурное разнообразие неделимо. Поскольку ценность межкультурности и плюрилингвизма была утверждена, то защита и поддержка региональных языков и языков меньшинств не могли бы осуществляться в ущерб официальным языкам и необходимости их изучения. (См. Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств)».</p> <p>На самом деле, в введении Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств также утверждается, что защита и поощрение региональных языков или языков меньшинств в разных странах и регионах Европы являют собой большой вклад в строительство Европы, основанной на принципах демократии и на культурном разнообразии, но этот вклад осуществляется в рамках национального суверенитета и территориальной целостности. Вот формулировка, которая схожа с интерпретацией правительства Франции и позволяет думать, что Европейская хартия сама организует совместимость между противоположными принципами: признанием особых прав, с одной стороны, и соблюдением национального суверенитета и территориальной целостности, с</p>	<p>-> зависит равно как от гражданского общества, так и от законодательных органов или решительных общественных действий, осуществляемых в частности на местах.</p> <p>Что новое привнесла бы ратификация?</p> <p>Вначале нужно подчеркнуть, что Европейская конвенция касается не только региональных языков, но также и языков меньшинств, как территориализованных, так и нетерриториализованных.</p> <p>Важнее всего то, что следствием ратификации стало бы введение Европейской хартии во внутренний правовой строй, наделив ее силой, превосходящей силу закона. А это означает, что хартия сделала бы невозможным возвращение к принятым нормативным правовым актам, благоприятствующим региональным языкам.</p> <p>Помимо символического аспекта, именно в этом состоит основной вклад ратификации.</p> <p>Остается вопрос, порождающий множество заблуждений — вопрос о судопроизводстве на региональном языке, затронутый в 9 статье Хартии. Уточнение, содержащееся в Хартии «в случае необходимости прибегать к помощи устных переводчиков и письменных переводов» хорошо показывает некоторую сюрреалистичность подобного сценария по отношению к тем участникам судебного разбирательства, которые прекрасно владеют французским языком. Однако вопрос сохраняет свою</p>


<p>другой. Нужно отметить, что почти во всех областях, будь то образование, средства массовой информации, культура, французская правовая система обеспечила все меры для выполнения условий Европейской хартии. Согласно последнему на сегодняшний день изменению, внесенному в 2014 году, Региональный совет наделяется компетенцией для «обеспечения сохранения региональной идентичности и поощрения региональных языков». Теперь будущее региональных языков...-></p>	<p>важность в отношении мигрантов, но они не входят в сферу действия хартии. Сложно вернуться к многовековому законодательству, к ордонансу Виллер-Котре, созданному в 1539 г. при короле Франциске I, который заменил латинский язык французским для органов управления правосудием. Значит, не стоит бояться Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств, а наоборот. ◀</p>
--	--

ЕОП — это созданная на добровольной основе организация, посвященная общественному благу. Поддержать ЕОП - значит совершить гражданский поступок. Примите участие в борьбе за плюрилингвизм, языковое и культурное разнообразие. Это благородная и полезная борьба. [Поддержите ЕОП](#)

Статьи, на которые стоит обратить внимание

L'OEP a besoin de vous. Pensez à lui apporter votre soutien. Cliquez

	<p>Кампания по запуску почтовых открыток в защиту двуязычных классов и европейских секций</p> <p>Со времени оглашения проекта реформы среднего образования ADEAF и многочисленные ассоциации, в числе которых ЕОП, а также многочисленные персоналии выступили против запланированного закрытия двуязычных классов и европейских секций. В целях оказания давления на правительство, а также по случаю Европейского дня языков 26 сентября ADEAF начинает большую национальную акцию: операция «почтовые открытки». Она призывает родителей, преподавателей, простых граждан отправить президенту Франции открытку, нарисованную художником Плантю....</p> <p>Читать продолжение</p>
	<p>Japão se mobiliza para proteger 8 línguas em desaparecimento <i>Preservação cultural: comitê vai criar arquivos digitais destes idiomas e dialetos, organizar reuniões de seus falantes e atividades escolares para promover seu uso</i></p> <p>[Da Efe.] Тóquio – O governo do Japão criou nesta quinta-feira [27/08] um comitê especial para proteger oito línguas em risco de desaparecimento indicadas pela Organização para a Educação, a Ciência e a Cultura (Unesco), todas elas faladas em territórios remotos do país. Continuar lendo →</p>

	<p align="center"><u>Международные научные исследования – многоязычная практика (oead-News-95)</u></p> <p>Gabriela Slezak Перевод: Anne-Sophie Watrin Оригинал статьи: https://www.oead.at/fileadmin/oead_zentrale/ueber_den_oead/publikationen/pdf/oead.news/2014/oead-news-95-web.pdf</p> <p>Опыт многоязычия, осуществленный в рамках одного проекта в Буркина Фасо. Общение на нескольких языках — это удача, а не преграда. В рамках стратегий интернационализации конкурентоспособность и экономические интересы являются приоритетными для университетов и других образовательных организаций. Мобильность и международная направленность образования оказывают позитивное влияние на учреждения и их сотрудников, во всяком случае, такова существующая гипотеза. Тем не менее, слабое внимание уделяется изменениям, произошедшим в сфере личной жизни преподавателей, ученых и студентов, в их трудовых буднях...</p> <p>Читать продолжение</p>
	<p align="center">Геополитика: тайный козырь французов (хроника Бернара Гетта - France inter)</p> <p>Неделя французского языка (а не French Week) обяывает - французов называют пессимистами. Ниже следует хроника, которая должна поднять им настроение. Мы об это уже говорили, но когда тема поднимается на France Inter - первом французском радио с разнообразными программами, то очевидно, она приобретает больший вес, не так ли?</p> <p>Читать продолжение</p>
	<p align="center"><u>ТТИР: CEATL рад постановлением, принятым Европейским парламентом</u></p> <p>Источник: CEATL, Европейский совет ассоциаций переводчиков художественной литературы, Брюссель, 8 сентября 2015</p> <p>В своем коммюнике от 2 февраля 2015 г. CEATL обращает внимание на то, что поскольку издательское дело было включено в мандат посредников Трансатлантического соглашения о партнерстве в области торговли и инвестиций (ТТИР), что могло подвергнуть риску механизмы защиты и поддержки книг...</p> <p>Читать продолжение</p>
	<p align="center"><u>México: Presentan navegador de internet en 26 idiomas indígenas para poner en valor las lenguas maternas</u></p> <p>Con el objetivo de conservarlas, Mozilla Firefox lanzó la versión beta de su software adaptado a 22 idiomas indígenas propios de México y cuatro del resto de América Latina. Para el diseño del navegador, que estará disponible para las comunidades autóctonas de Puebla, Chiapas y Yucatán y otros estados mexicanos, se necesitó la participación de diferentes hablantes de lenguas...</p> <p>Lire la suite</p>



Globalesisch, oder was?: Ein Plädoyer für Europas Sprachen (Jürgen Trabant)

Nachdem Wirtschaft und Wissenschaft sich schon seit längerem sprachlich globalisiert haben, raten nun Sozialwissenschaftler und Philosophen, Bundespräsidenten und ehemalige Bundeskanzler dem Land und Europa dringend, fleißig Englisch zu lernen, um die vielen Sprachen Europas, diese Hindernisse der Verständigung, aus dem Weg zu räumen. Diese Kampagne ist völlig überflüssig, weil die...

[Weiterlesen ...](#)



Размышлять лучше в одиночестве... или в компании? (Philosophie Magazine 92)

В центре этого номера 92 — язык. Ниже приведены первые слова статьи Александра Лакруа, которые вызывают желание прочитать ее целиком: "Мы ходим ногами, а думаем словами. Ноги нам принадлежат, они по-настоящему наши. А слова? Они носят нас туда-сюда, заставляют нас путешествовать в знаниях и фантазиях..."

[Читать продолжение](#)



Romans-monde: обязательные к прочтению в литературном сезоне 2015

RFI – Голос мира - Опубликовано 19-08-2015 Исправлено 20-08-2015 в 17:18
Литературный сезон 2015: Их зовут Буалем Сансаль, Ясмينا Кадра, Рафаэль Конфиан, Дино Менжесту, Джойдип Рой-Бхаттачарайа, Тони Моррисон, Жан Хатцфельд, Жан-Франсуа Самлон, Зое Викомб. Они французы, франкофоны или иностранцы...

[Читать продолжение](#)



Кампания «анти-окурков» в городе-космополите: когда эффективность коммуникации пролегает через плюрилингвизм История без слов

[Читать продолжение](#)

Анонсы и публикации

L'OEP a besoin de vous. Pensez à lui apporter votre soutien. Cliquez

Плюрилингвизм, плюрикультурализм и английский язык в глобализации (коллоквиум 7-10 октября 2015, Анже)

Устройство, практики и проблематики интернационализации в образовании
7-10 октября 2015


Западный католический университет в Анже

Программа: <http://www.uco.fr/evenements/anglaissup/programme/>



Культурное разнообразие и гражданское общество, полезные практики и перспективы (Коллоквиум, Париж, 10 октября 2015)

Обсерватория культурного разнообразия организует в субботу 10 октября 2015 г. в Центре Жана Кокто, большой международный коллоквиум, посвященный культурному разнообразию. В 2015 г. исполняется 15 лет деятельности ОКР, а также 10 лет Конвенции об охране и поощрении разнообразия и форм культурного самовыражения, ратифицированной 138 странами...[Подробнее](#)

	<p align="center">Межакадемический семинар «Языки учеников, языки школы» (14 октября 2015, ESPE Женвилье)</p> <p>На сегодня общепризнанно, что можно реинвестировать свои лингвистические знания в изучение нового языка. В рамках школы это ведет к планированию изучения иностранного языка в связи с другими лингвистическими знаниями, полученными учениками в школе или вне ее, и значит, к устранению преград в преподавании, принимая в расчет языковое и культурное разнообразие, существующее в классе и языковую биографию учеников... Читать продолжение...</p>
	<p align="center">Переводоведение и идеология (Приглашение к участию)</p> <p>Крайний срок: 15 октября 2015 Организаторы: James Archibald (Университет Макгилла, Канада), Lynne Frangié (Университет Лилль-3), Mathieu Guidère (Университет Тулуза-2), Astrid Guillaume (Университет Париж-Сорбонна) Место: Университет Париж-Сорбонна, Maison de la Recherche Дата: 1 февраля 2016 Подробнее</p>
	<p align="center">6-е дни MédiCI : «Мультязычие: тормоз или катализатор распространения научных знаний?» 19-21 октября 2015 - Марсель</p> <p>В течение пяти лет сеть MÉDICИ организует в национальном масштабе ежегодные образовательные и информационные дни для сотрудников научно-популярных изданий. В 2015 г. пройдут в 6-й раз такие дни, организованные сетью в сотрудничестве с CNRS, MESR, LabexMed, университетом Экс-Марсель, университетом Коимбры, AVITEM, Посольством Франции...Подробнее</p>
	<p align="center">Приглашение к участию Проблема языковых границ в организациях (Париж, 17-18 март 2016, GEM&L-ESCP-Europe)</p> <p>Крайний срок отправки предложений: 30 ноября 2015 10 Международный коллоквиум GEM&L: Менеджмент и язык Париж, 17-18 марта 2016 ESCP-EUROPE 79, avenue de la République 75011 Париж, Франция. Приглашение к участию. «Проблема языковых границ в организациях». Проблемы, теории и решения. Подробнее</p>
	<p align="center">« Ребенок между двух культур: семьи и специалисты, находящиеся в межкультурной среде»</p> <p>Научный семинар, организованный AFaLaC для специалистов из сфер образования, медицины или социального сектора 11 декабря 2015 Ле-Ман www.famillelanguescultures.org</p>
	<p align="center">Международный коллоквиум «Культуры, общества и интернет»</p> <p>Монреаль - 15-16 октября 2015 После публикации исследования «За разнообразие культуры в соцсетях» (доступного по этой ссылке), Научно-исследовательский центр по вопросам интеграции и глобализации (CEIM) университета Квебека в Монреале (UQAM) организует 15 и 16 октября 2015 в Монреале международный коллоквиум «Культуры, общества и интернет». Подробнее</p>

	<p style="text-align: center;">Saussure au futur de François Rastier</p> <p>Эта небольшая книга преследует скромную цель: внушить желание прочитать или перечитать работы Соссюра, чтобы оценить уникальность его мышления. Открытие в 1996 г. неизданных записей послужило возникновению по всему миру потока размышлений, позволяющего переоценить статус и перспективы лингвистики, касательно, в частности, ее связей с семиотикой и культурологическими науками.</p> <p>Подробнее</p>
	<p style="text-align: center;">Писать на языках (О. Анохина, Ф. Растье)</p> <p>Понятие национальной литературы во многом обязано своим появлением национальным движениям XIX века, но оно тем более кажется сомнительным, что языки культуры - межнациональны. Они привлекают писателей всех национальностей, которые по праву соперничают с теми, кто пишет на родном языке...</p> <p>Подробнее</p>
	<p style="text-align: center;">Переиздание брошюры «Множественные подходы к языкам и культурам»</p> <p>Множественные подходы к языкам и культурам — это педагогические подходы, рекомендующие обучение, основанное на сравнении двух или нескольких языков. Преимущество этих методов, идущих вразрез с традиционным образованием, состоит в том, что они развивают плюриязычные компетенции учащегося, а также его самостоятельность в использовании иностранных языков. Данная публикация адресована всем тем, кто интересуется преподаванием и изучением языков - преподавателям, учащимся и их родителям.</p> <p>Скачать или заказать брошюру</p>
	<p style="text-align: center;">№ 3/2015 <i>Langues Modernes</i> : «Преподавание языков в университете: профессия, которой можно научиться?»</p> <p>Координаторы номера Marie-Christine Deyrich и Norah Leroy. Содержание и резюме статей размещены на сайте APLV : http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article5923</p>
	<p style="text-align: center;">Cultural Migrants and Optimal Language Acquisition (parution 2015)</p> <p>Edited by Fanny Forsberg Lundell and Inge Bartning This volume studies language acquisition among cultural migrants. The chapters investigate different aspects of their linguistic knowledge and production and make an important contribution to our understanding of the possibilities and limits of L2 ultimate attainment.</p> <p>Pour en savoir plus Latest book news from Multilingual Matters.</p>
	<p style="text-align: center;">Language in International Business : The Multilingual Reality of Global Business Expansion (R. Piekkari D. Welch, L. S. Welch, novembre 2014)</p> <p>Responding to the growing interest in the role of language in international business, this book presents language as a critical management challenge for the internationalizing firm. Several... Pour en savoir plus</p>



Блог Национальной обсерватории языковых прав

Статья 5.1 закона об официальных языках и взгляд на официальные языки 2015, автор Michel Doucet, штатный профессор и руководитель Международной обсерватории языковых прав, факультет права университета Монктона, Канада. Правовые цели и вопрос о спортивных школах в Оттаве...

[Подробнее](#)



Francoprovençal: A study of an emerging linguistic norm (Tesis doctoral: Kasstan, Jonathan. 2015)

This variationist sociolinguistic study investigates language change in the Francoprovençal speaking communities of les monts du Lyonnais in France, and the Canton of Valais in Switzerland. Francoprovençal is the label given to a highly fragmented grouping of Romance varieties that have long been in decline in parts of France, Switzerland and Italy. However, emerging new speakers are now leading efforts to reverse language shift: terming their varieties instead Arpitan, these speakers campaign for wider recognition, more favourable language planning policies and increased literacy. While these activists publically decry standardisation, they have also adopted a proposed pan-regional orthographical norm with a series of recommended pronunciations for learners.

[Pour en savoir plus](#)

Información en la web de Infoling:

<http://www.infoling.org/informacion/T164.html>



Conflict, Exclusion and Dissent in the Linguistic Landscape (Rubdy, Rani; Ben Said, Selim, 2015)

This book focuses on the linguistic landscape as a site of conflict, exclusion, and dissent arising from mechanisms of language policy, language politics and language hierarchies. It examines the way language can be used in particular ideologies to marginalize and conceal other language and as a vehicle for social contestation, impacting local communities as well as the vitality of certain sociolinguistic groups.

[Pour en savoir plus](#)

Información en la web de Infoling:

<http://www.infoling.org/informacion/NB1287.html>



Language, Borders and Identity, Watt, Dominic; Llamas, Carmen, eds. 2014, Edinburgh: University Press (288 págs.)

Language, Borders and Identity includes a wide-ranging and multi-disciplinary discussion of the connections between language, borders and identities. This book covers political, socio-psychological and symbolic borders, takes a multi-disciplinary approach by combining sociolinguistic research with human geography, anthropology and social psychology, and uses international case studies and examples throughout.

[Pour en savoir plus](#)

Información en la web de Infoling:

<http://www.infoling.org/informacion/NB1276.html>

L'OEP a besoin de vous. Pensez à lui apporter votre soutien. Cliquez